



National Human Rights Commission, Nepal



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee

Memorandum of Understanding

16 November 2015

This Memorandum of Understanding entered between following parties:

- First Party** The National Human Rights Committee in the State of Qatar,
Represented by His Excellency Dr. Ali Bin Samikh Al- Marri
– Chairperson
- Second Party:** The National Human Rights Commission of Nepal
Represented by Honourable Mr. Anup Raj Sharma -
Chairperson

1. Introduction:

A. The National Human Rights Committee of Qatar (NHRCQ):

The National Human Rights Committee of Qatar is a permanent official body with a separate legal personality and an independent budget, established in accordance with the Paris principles; it is concerned with human rights at the national level and it receives and investigates complaints from individuals or groups. It is also concerned with implementing the objectives embodied in international conventions and treaties on human



National Human Rights Commission, Nepal



rights to which Qatar is a party and the recommendation on the accession to other conventions and charters, advise concerned bodies in the state on matters related to human rights and freedoms, investigate violations of human rights and freedoms, if any, coordinate with the competent authorities to take necessary actions and suggest suitable means to deal with such violations and avoid their occurrence, monitor the human rights situation, prepare and submit related reports to the Council of Ministers.

B. National Human Rights Commission of Nepal (NHRCN):

Established in 2000, the National Human Rights Commission of Nepal (NHRCN) was made a constitutional body by the country's Interim Constitution, 2007. With the newly adopted Constitution of Nepal, 2015 Articles 248 and 249, the NHRCN has been mandated to promote and protect the rights of the Nepalese people. The NHRCN responsibility includes complaint handling, monitoring, and investigation of human rights violations. It carries out investigation with suo-motto power, having authority equivalent to court in conducting investigation. The NHRCN has also the power to submit recommendations to the Government of Nepal related to policy, laws, compensation to the victims and taking departmental action against the perpetrator.

2. Purpose and Scope:

This MoU is intended to regulate and facilitate the relation between NHRCQ and NHRCN with the aim of fostering close collaboration,



exchange of information, bilateral communication relating to the complaints for the protection of rights of the migrant workers.

3. The present MoU may be supplemented in due course by additional protocols, guideline, procedure and essential measures governing bilateral cooperation for domestic and international arena.

4. *Areas of Cooperation:*

Both parties have joined their efforts within their legal mandate to advance Nepalese workers' rights in the State of Qatar, and in other interested countries, in building the organizational capacity of the parties and institutions working on behalf of migrant workers' rights, and engage in educating the two components of foreign labor relations (employers and workers), and by providing consultation and training services, technical assistance, with a particular focus on protection and promotion of rights of migrant workers, including domestic workers.

First: The memorandum shall enter into force after the signing of MoU and remains in effect **for Four years from 16 November 2015 up to 15 November 2019**, subject to renewal upon explicit mutual agreement of both parties, with a 3 months prior notice.

Second: Both parties shall work together to advance Nepalese workers' rights in the State of Qatar, as well as in Nepal and in other countries interested in working to that end.



Third: Both parties will work on capacity building in Qatar, Nepal, and other interested countries, through the implementation of labor training and education programs at the level of ministries, and other related agencies, including staff of both parties, in particular on issues related to labor migration, forced labor and human trafficking.

Fourth: Both parties will work on educating workers, employers and managers, recruiters, developers, workers' associations, and diplomatic missions on the issues of rights of migrant workers, existing legislation, international agreements, and the ILO labor conventions.

Fifth: Both parties will work on establishing partnerships with concerned ministries, agencies and organizations in order to improve workers' conditions and to support them in pursuing the rights of migrant Nepalese workers.

Sixth: Both parties shall work with the proper jurisdictions in order to prevent trafficking of persons and forced labor in Qatar and Nepal. This shall include educating workers, employers, diplomatic missions, immigration officials and relevant ministries regarding the identifying and addressing forced labor and trafficking within labor migration and mechanisms available for rescue, repatriation, redress and restitution in both countries. The two parties shall act to help for the identification of victims of human trafficking and forced labor and work on the improvement of services provider, following a flexible "activation plan", developed with input from the two parties.



National Human Rights Commission, Nepal



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee

Seventh: Both parties shall monitor the implementation of prevailing labor migration laws and policies by respective governments to ensure adherence to international labor standards and international human rights instruments.

Eighth: The two parties shall establish a community help desk, exchange of visits and information sharing, following a flexible “activation plan”, developed with input from the two parties.

Ninth: In case of breach of any of the agreement provisions by any parties, any of the both parties may terminate this memorandum without further conditions or constraints with a two month notice by either party.

Tenth: This agreement does not bind the both parties by any financial, administrative or legal obligations.

**The National Human Rights
Committee (Doha, Qatar)**

**National Human Rights
Commission, Nepal**

**Dr. Ali Bin Samikh Al-Marri
Chairperson**

**Mr. Anup Raj Sharma
Chairperson**

Date: 16-11-2015

Date: 16-11-2015

Signature:.....

Signature:.....



National Human Rights Commission, Nepal



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee

مذكرة تفاهم

الطرف الاول:

اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في دولة قطر

ممثلة في سعادة رئيس اللجنة الدكتور علي بن صميخ المري

و

الطرف الثاني:

اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في النيبال

ممثلة في سعادة رئيس اللجنة، السيد أنوب راج شارما

التاريخ: ١٦ نوفمبر ٢٠١٥



١. مقدمة:

أ- اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في قطر (NHRCQ)

اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان بدولة قطر هي مؤسسة وطنية رسمية مستقلة ذات طبيعة خاصة منشأة وفقاً لمبادئ باريس معنية بتعزيز وحماية حقوق الإنسان على المستوى الوطني، تتلقى الشكاوى المقدمة من الأفراد أو الجماعات وتحقق فيها، كما تعنى بتحقيق الأهداف الواردة في الاتفاقيات والمعاهدات المتعلقة بحقوق الإنسان التي تعتبر قطر طرفاً فيها، والتوصية بشأن الانضمام إلى الاتفاقيات والمواثيق الدولية الأخرى التي لم تنضم قطر إليها، وتقديم المشورة إلى الجهات المعنية في الدولة في المسائل المتعلقة بحقوق الإنسان والحريات، إلى جانب التحقيق في انتهاكات حقوق الإنسان والحريات، إن وجدت، والتنسيق مع الجهات المختصة لاتخاذ الإجراءات اللازمة واقتراح السبل المناسبة للتعامل مع مثل هذه الانتهاكات وتفادي وقوعها، ورصد حالة حقوق الإنسان، وإعداد وتقديم التقارير ذات الصلة إلى مجلس الوزراء.

ب- اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في النيبال (NHRCN)

أنشئت في عام ٢٠٠٠، واعتمدت كهيئة دستورية بموجب الدستور المؤقت في البلاد لعام ٢٠٠٧، مع الدستور المعتمد حديثاً في النيبال في العام ٢٠١٥ وبموجب المادة ٢٤٨ والمادة ٢٤٩، تُعنى اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في نيبال بتعزيز وحماية حقوق الشعب النيبالي والتعامل مع الشكاوى، والرصد، والتحقيق في انتهاكات حقوق الإنسان، كما تقوم بإجراء التحقيق مع السلطات ولديها سلطة تعادل المحكمة في إجراء التحقيق، إلى جانب القدرة على تقديم توصيات للحكومة فيما يتعلق بالسياسة العامة والقوانين، وتعويض الضحايا واتخاذ إجراءات إدارية ضد الجناة.



٢. الغرض:

تهدف مذكرة التفاهم الماثلة إلى تنظيم وتيسير العلاقة بين اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في قطر (NHRCQ) واللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في النيبال (NHRCN) لتعزيز التعاون الوثيق، وتبادل المعلومات، والاتصالات الثنائية المتعلقة بشكاوى لحماية حقوق العمال .

٣. يمكن تزويد مذكرة التفاهم الماثلة في الوقت المناسب بروتوكولات إضافية، أو إجراءات توجيهية أو تدابير أساسية تحكم التعاون الثنائي في المجالات المحلية والدولية.

٤. مجالات التعاون:

اتفق الطرفان على توحيد جهودهما في إطار ولايتهما القانونية لدعم حقوق العمال النيباليين في دولة قطر وبناء القدرات التنظيمية للمؤسسات التي تعمل في مجال الدفاع عن حقوق العمال ، وتشغيل العاملين في مجال علاقات العمل الخارجية (أصحاب العمل والعمال)، وتوفير الخدمات الاستشارية والتدريب والمساعدة التقنية، مع التركيز بشكل خاص على حماية وتعزيز حقوق العمال ، بما في ذلك العاملين في المنازل.

أولاً: تدخل المذكرة الماثلة حيز النفاذ بعد توقيعها وتبقى سارية لمدة أربعة أعوام اعتباراً من ١٦ نوفمبر ٢٠١٥ حتى ١٥ نوفمبر ٢٠١٩، وتعتبر قابلة للتجديد بشرط الموافقة الصريحة من الطرفين قبل انتهاء مدتها ب٣ شهور على الأقل.

ثانياً: يلتزم الطرفان بالعمل معاً لدعم حقوق العمال النيباليين في دولة قطر.

ثالثاً: يعمل الطرفان على بناء القدرات في قطر، والنيبال من خلال تنفيذ برامج تدريب وتشغيل للعمال على مستوى الوزارات والوكالات الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك الموظفين العاملين بالمؤسسات طرفي



هذه المذكرة، ولا سيما بشأن القضايا ذات الصلة بحقوق العمال النيباليين والعمالة القسرية والاتجار بالبشر.

رابعاً: يعمل الطرفان على تثقيف العمال وأصحاب العمل والمديرين ومسؤولي التوظيف والمطورين ، والبعثات الدبلوماسية في قضايا حقوق العمال ، بشأن التشريعات القائمة والاتفاقات الدولية، واتفاقيات العمل لمنظمة العمل الدولية.

خامساً: يعمل الطرفان على إقامة شراكات مع الوزارات المعنية والهيئات والمنظمات من أجل تحسين أوضاع العمال وتقديم الدعم لهم في متابعة حقوق العمال النيباليين.

سادساً: يعمل الطرفان بالتعاون مع السلطات القضائية المناسبة لمنع الاتجار بالأشخاص والعمل القسري في قطر والنيبال، بما يشمل تعليم العمال وأرباب العمل والبعثات الدبلوماسية وموظفي الهجرة والوزارات ذات الصلة بشأن تحديد ومعالجة العمل القسري والاتجار بالبشر في إطار هجرة العمالة والآليات المتاحة للإنتقاذ والإعادة إلى الوطن والتعويض في كلا البلدين، على أن يعمل الطرفان على التعرف على ضحايا الاتجار بالبشر والعمل القسري وتحسين تقديم الخدمات من خلال "خطة تفعيل" مرنة، يعتمدها الطرفان.

سابعاً: يراقب الطرفان تنفيذ الحكومات المعنية لقوانين وسياسات استقدام العمالة النيبالية لضمان الالتزام بمعايير العمل الدولية والصكوك الدولية لحقوق الإنسان.

ثامناً: يعمل الطرفان على إنشاء مكتب للجالية النيبالية، وتبادل الزيارات وتبادل المعلومات، ووضع "خطة تفعيل" مرنة يعتمدها الطرفان.



National Human Rights Commission, Nepal



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee

تاسعاً: في حالة مخالفة أي من أحكام هذه المذكرة من قبل أي طرف، يجوز لأي من الطرفين إنهاء المذكرة الماثلة دون شروط أو قيود على أن يخطر الطرف الذي يريد إنهاء المذكرة الطرف الآخر بذلك قبل الإنهاء بمدة شهرين على الأقل.

عاشراً: لا تلزم هذه المذكرة الماثلة الطرف الأول بأية التزامات مالية أو إدارية أو قانونية تجاه الطرف الثاني.

الدوحة ١٦ نوفمبر ٢٠١٥.

عن اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
في جمهورية النيبال

عن اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
في دولة قطر

السيد / أنوب راج شارما
رئيس اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان - النيبال

د. علي بن صميخ المري
رئيس اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان - قطر